

Stormwind Simulator uppdatering – päivitys

Version 4.3.80 (26.1 2016)

[Ystävällisesti löydä suomenkielinen versio hieman alempana.](#)

SWE

Bästa Stormwind Simulator användare,

A) En programuppdatering finns tillgänglig

Ny version: 4.3.80

Versioner som kan uppdateras: 4.1.n

Förbättringar

1. Spherical projection

Du har kanske någon gång noterat, att det i dialogen för inställning av bildskärmarna finns en liten bild av en "kuperad" bildskärm och en checkbox invid som dock varit inaktiverad. Således har du inte kunnat markera något med den. Det är frågan om sfärisk projektion.

Ett problem med vanlig ortogonal projektion med perspektiv, t.ex. en kameran projektion på en yta (film/sensor), är att bilden "töjs ut" ju närmare kanterna man kommer. Detta är ok om man ser på hela bilden, som en helhet. Men om man börjar studera enskilda delar av bilden och jämföra dem med andra likadana, så märker man att de har olika storlek, beroende på avståndet från bildens mittpunkt.

Användare ofta flera bildskärmar kopplade till datorn, t.ex. 3 st brevid varandra. Det här ger totalt närmare 6000 pixlar horisontellt och ca 1000 pixlar vertikalt. Fysiskt kan skärmarna lätt ta upp 1.5 meter i bredd och användaren sitter själv ganska nära, kanske mindre än en meter, från mittskärmen. Ofta är skärmarna lite kuperade, i svag U-form, för att vara lättare att se.

Problemet är att man inte ser allting på en gång. Helheten är såpass stor, att man bara kan se ett visst område av skärmarna åt gången. Då kommer vi in på felaktiga storlekar. Tag som exempel detta: Du är i båten och har en remmare rakt framför dej samt en i 60 graders vinkel till höger. Bägge är på avståndet 50 meter från dej, och i verkliga livet, då du studerar vardera, ser bägge ut att vara lika stora och lika långt borta, i synnerhet eftersom du ser på dem en åt gången.

MEN i datorskärmen ser remmaren rakt framom att vara på avståndet 50 meter medan den till höger (nu i utkanten av den högra bildskärmen) ser ut att vara 25 meter ifrån dej, är betydligt högre och betydligt bredare. Avståndsbedömningen går alltså åt skogen. Om du sedan vänder kameran (eller båten) rakt mot den till höger, blir den snabbt mycket mindre och verkar, helt korrekt, att vara 50 meter ifrån dej. Däremot har den som tidigare var framför dej, och nu är till vänster om dej, ha kommit mycket närmare.

Detta är en fenomen som du upplever varje dag, varje gång du t.ex. ser en tryckt bild av ett fotografi. Men för en simulation på en stor rityta är detta inte alltid okej, och vi har nu fixat en möjlighet till sfärisk projektion – motsvarar ungefär att du vore inne i en kula och ser Stormwinds bild på innerväggen. Resultatet blir att objekten ser ut att vara på samma avstånd oavsett var, och i vilken bildskärm de förekommer.

Sfärisk projektion lämpar sej bäst för 3 skärmar men du kan dock använda den även med en skärm. Om du gör det med 3 skärmar, vill du kanske modifiera Field of View till ett högre värde (se nedan)..

2. Konfiguration av FOV

Du kan nu definiera Field of View (bildvinkeln). Läs instruktionen i \Stormwind\documents\instruction_graphics_4_3.pdf.

Felkorrigeringar

1. controllers.exe kunde krascha

Ett par användare meddeade att controllers.exe kraschar i Windows 10. Problemet hör ihop med Windows .net framework och ev. med saknande uppdatering av detsamma, eftersom simulatorn redan är körd i flera Win10-installationer. Men kraschen kom sej av en instruktion som inte behövdes, så vi tog bort den helt och hållet.

2. ARPA track

Radarn ritade inte körspåren efter andra båtar (ARPA track). Egenskapen fanns men blev aldrig aktiverad. Nu kontrolleras

den med LEFTCTRL-T (default).

B) Så här uppdaterar du

Uppdateringen fungerar via internet och du behöver en nätuppkoppling. Om du kan surfa i nätet, kan du uppdatera Stormwind Simulator.

Uppdateringen sker inne i simulatorprogrammet.

När en uppdatering blir tillgänglig, laddas den upp till www.stormwind.fi. Din simulator (version 4.1.0 eller högre) kan direkt hämta uppdateringen därifrån. När du har hämtat den, skall den ännu installeras. Uppdateringar installeras alltid på det stället där simulatören finns (hårdskiva eller USB-sticka). Om du kör simulatören i flera olika datorer, eller både från hårdskiva och USB-sticka, är det bäst att köra uppdateringsfunktionen separat för dem alla.

Simulatören har en "base version" och en "updated version". Basversionen är den som levererades till dej ursprungligen. Den uppdaterade versionen är alltid högre än basversionen. Du kan endast installera en uppdatering till en högre version än den nuvarande (ev. redan uppdaterade) versionen.

1. Starta Stormwind Simulator.
2. Tryck Esc och välj i menyn Settings/Update.
3. Tryck "Check updates" för att se om uppdateringar hittas. Ingenting hämtas eller installeras nu ännu, det här bara berättar dej om det finns nya uppdateringar.
4. Tryck "Get updates" för att hämta uppdateringen från stormwind.fi.
5. Tryck "Install updates" för att installera den hämtade uppdateringen. Notera att programmet i det här skedet kanske vill hämta ytterligare datafiler.
6. Starta om Stormwind Simulator. Uppdateringen är i kraft efter omstart.

OBS!

**Om du av någon orsak vill bli av med uppdateringen, radera då alla filer i biblioteket:
[USB-sticka eller hårdskiva]:\Stormwind\MyUpdates
Systemet återställs då till den ursprungliga versionen som levererades på USB-stickan.**

FIN

Hyvä Stormwind Simulator käyttäjä,

A) Ohjelmapäivitys on saatavilla

Uusi versio: 4.3.80

Päivitykseen vaadittu versio: 4.1.n

Parannuksia:

1. Spherical projection

Olet ehkä huomannut, että näyttöjen määrittämisessä on pieni kuva kuperasta kuvanäytöstä sekä checkbox sen vieressä, tosin de-aktivoituna. Et siis ole voinut tehdä valintaa sillä. Kyseessä on pallomainen projektiio.

Ongelma tavallisen ortogonaalisen projektion (yhdessä perspektiivi-piirron) kanssa, esimerkkinä tavallisen kameran kuvaprojektiio suoralle pinnalle (filmille/sensorille), on että kuva "venähtää" kun siirrytään lähemmäs reunoja. Tämä on ok jos katsoo koko kuvaa, kokonaisuutena. Mutta jos ryhtyy tutkimaan yksittäisiä kuvan elementtejä, ja vertaa toisiin samanlaisiin, huomaa että ne ovat eri kokoiset, riippuen etäisyydestä kuvan keskipisteeseen.

Käyttäjällä on usein monta näyttöä kytkettynä tietokoneeseen, esim. 3 kpl vierekkäin. Tämä tuo yhteensä noin 6000 kuvapikseliä vaakasuorassa ja noin 1000 pystysuorassa. Fyysisesti näytöt saattavat viedä 1.5 m leveyttä ja käyttäjä itse saattaa istua kohtalaisen lähellä, ehkä alle metrin päässä keskimmäisestä näytöstä. Usein näytöt ovat loivasti U-muodossa, jotta katselu olisi helpompaa.

Ongelmana on että kaikkea ei näe yhtäaikaan. Kokonaisuus on sen verran iso, että on mahdollista katsoa vain pienempää aluetta kerralla. Silloin tulemme ongelmiin virheellisten kokojen kanssa. Esimerkki: Olet veneessä, ja suoraan edessäsi on reimari. Lisäksi on toinen reimari oikealla, 60 asteen sivukulmassa. Molemmat ovat 50 metrin etäisyydellä, ja tosielämässä, kun tutkit näitä, ne näyttävät molemmat olevan yhtä suuria ja yhtä kaukana. Tämän voit helposti todeta koska tutkit niitä yksitellen.

MUTTA tietokonenäytössä suoraan edessäsi oleva reimari näyttää olevan 50 metrin päässä kun taas oikealla oleva (nyt näytön ulkoreunassa) näyttää olevan 25 metrin päässä; se on merkittävästi korkeampi ja leveämpi kuin toinen! Etäisyysarviointi menee siis pieleen. Jos sitten käänät kameraa (tai venettä) osoittamaan suoraan oikealla olevaa reimaria, tämä pienenee nopeasti ja näyttää, täysin oikein, olevan 50 metrin päässä. Sen sijaan ensimmäinen reimari, joka nyt on sinun vasemmalla puolella, on nähtävästi siirtynyt merkittävästi lähemmäs sinua.

Tämä on jokapäiväinen ilmiö, koet sen esim. kun katsot painettua valokuvaa lehdessä. Mutta simulaattorille tämä ei ole okeja ja annamme nyt mahdollisuuden pallomaiseen projektiioon – se vastaa suurin piirtein että olisit pallon sisällä ja näet Stormwindin kuvan pallon sisäseinällä. Tulos on se, että tietty objekti näyttää aina olevan samalla etäisyydellä, riippumatta siitä missä näytössä se esiintyy.

Pallomainen projektiio soveltuu parhaiten kolmelle näytölle, mutta toki sitä voi käyttää myös yhdellä. Stormwindin asetuksissa Field of View on oletuksena 110 tai 115 astetta jos 3 näyttöä, ja haluat ehkä kasvattaa tätä lukua jos käytät ko. projektiota tällä näyttömäärällä. Katso alla.

2. FOV:n määrittäminen

Voit nyt määrittellä Field of View:n (katselukulman). Katso ohjeet tiedostossa `\Stormwind\documents\instruction_graphics_4_3.pdf`.

Virheenkorjauksia

1. controllers.exe saattoi kaatua

Pari käyttäjää ilmoittivat että controllers.exe kaatui Windows 10:ssä. Ongelma liittyy .net framework:iin ja puuttuviin päivityksiin, sillä simulaattoria on jo ajettu useassa Win10-installaatiossa. Mutta kaatumisen tuli instruktioista jota ei käytetty mihinkään, joten poistimme sen kokonaan.

2. ARPA track

Tutkakuvaan ei tullut muiden alusten ajojäljet (ARPA track). Ominaisuus oli olemassa mutta se ei koskaan aktivoitunut. Nyt sitä ohjataan oletuksena näppäimillä LEFTCTRL-T.

B) Näin päivität

Päivitys toimii internetin välityksellä joten tarvitset nettiyhteyden. Jos voit surffata netissä, voit päivittää simulaattoria.

Päivitys tapahtuu itse simulaattorihjelman sisällä.

Kun päivitys valmistuu, se ladataan ylös osoitteeseen www.stormwind.fi. Sinun simulaattorisi (versio 4.1.0 tai korkeampi) voi hakea päivityksen suoraan sieltä. Kun se on haettu, sen pitää vielä asentaa. Päivitys asennetaan aina siihen paikkaan josta simulaattori ajetaan (kovalevy tai USB-tikku). Jos käytät simulaattoria monessa eri tietokoneessa, tai sekä kovalevyltä että USB-tikulta, sinun täytyy suorittaa päivitystoimenpide kaikille näille erikseen.

Simulaattorilla on "base version" ja "updated version". Pohjaversio toimitettiin sinulle alunperin. Päivitetty versio on aina korkeampi kuin pohjaversio. Voit ainoastaan päivittää nykyistä versiota (pohja tai päivitetty) suuremmalla versiolla.

1. Käynnistä Stormwind Simulator.
2. Paina Esc ja valitse valikosta Settings/Update.
3. Paina "**Check updates**" nähdäksesi löytykö päivityksiä. Mitään ei haeta eikä asenneta vielä, toiminto vain kertoo sinulle löytyykö uusia päivityksiä.
4. Paina "**Get updates**" ladataksesi päivitystiedoston osoitteesta stormwind.fi.
5. Paina "**Install updates**" asentaaksesi päivityksen. Huomioi että ohjelma saattaa haluta hakea lisää tiedostoja tässä vaiheessa.
6. Käynnistä Stormwind Simulator uudelleen, jonka yhteydessä päivitys astu voimaan.

HUOM!

Jos jostain syystä haluat poistaa päivityksen, poista silloin kaikki tiedostot hakemistosta:

[USB-tikku tai kovalevy]:\Stormwind\MyUpdates

Tällöin järjestelmä palautuu USB-tikulla alunperin toimitettuun versioon.